

*А.С. Цыганков, Т. Оболевич*

## **С.Л. ФРАНК В АРХИВЕ Ф. НИЦШЕ: ВЫСТУПЛЕНИЕ В ВЕЙМАРЕ 1932 Г.\***

*Цыганков Александр Сергеевич* – кандидат философских наук, старший научный сотрудник. Институт философии РАН. Российская Федерация, 109240, г. Москва, ул. Гончарная, д. 12, стр. 1; старший научный сотрудник. Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». Российская Федерация, 105066, г. Москва, ул. Старая Басманная, д. 21, стр. 4; e-mail: m1dian@yandex.ru

*Оболевич Тереза* – Dr. hab., профессор, заведующая кафедрой русской и византийской философии. Папский университет Иоанна Павла II. Польша, 31–002, г. Краков, ул. Канонича, д. 9; ведущий научный сотрудник. Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики». Российская Федерация, 105066, г. Москва, ул. Старая Басманная, д. 21, стр. 4; e-mail: tereza.obolevich@upj2.edu.pl

В статье воссоздается общий историко-философский контекст выступления С.Л. Франка в архиве Ницше с докладом «Ницше и родственные ему русские мыслители» («Nietzsche und ihm verwandte russische Geister»), состоявшегося 25 февраля 1932 г. На основании архивных материалов, которые хранятся в архиве Гёте и Шиллера (Goethe- und Schiller-Archiv) в Веймаре, анализируется переписка Франка с сестрой Фридриха Ницше Элизабет Фёрстер-Ницше, а также рассматривается список гостей, приглашенных на доклад русского философа. Отдельное место в статье занимает общая реконструкция жизненного и творческого пути Карла Августа Эмге, одного из первых немецких профессоров философов, добровольно примкнувших к партии национал-социалистов в декабре 1931 г., но в то же время являвшегося приятелем Франка и организатором его доклада в архиве Ницше в 1932 г. В приложении также публикуются архивные материалы: письмо Франка к Фёрстер-Ницше от 18 февраля 1932 г. (место хранения: архив Гёте и Шиллера; сигнатура GSA 72/BW 1458); ответное письмо Фёрстер-Ницше от 22 февраля 1932 г. (место хранения: четвертая опись фонда Франка в Доме русского зарубежья им. А. Солженицына); два незавершенных немецкоязычных конспекта доклада Франка в архиве Ницше и их перевод на русский язык (место хранения: 12-й бокс фонда Франка в Бахметевском архиве).

**Ключевые слова:** русская философия в Германии, русская эмиграция, Ницше и русская философия, архив Ницше, Франк, Ницше, Э. Фёрстер-Ницше

---

\* Статья подготовлена в ходе проведения работы в рамках Программы фундаментальных исследований Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (НИУ ВШЭ) и с использованием средств субсидии в рамках государственной поддержки ведущих университетов Российской Федерации «5-100».

**Для цитирования:** Цыганков А.С., Оболевич Т. С.Л. Франк в архиве Ф. Ницше: выступление в Веймаре 1932 г. // Философский журнал / Philosophy Journal. 2020. Т. 13. № 4. С. 171–192.

Период эмигрантской жизни С.Л. Франка изобилует большим количеством докладов и лекций, прочитанных в различных странах, особенно в Германии, где философ прожил с 1922 по 1937 г. В частности, он выступал в Русском научном институте в Берлине, Славянском институте Берлинского университета им. Фридриха-Вильгельма, многочисленных региональных группах Кантовского общества, а также протестантской организации «Русской братской помощи», под эгидой которой он прочитал ряд лекций в небольших немецких городах и деревнях<sup>1</sup>.

Отдельного внимания заслуживает также не отмеченное прежде в исследовательской литературе выступление Франка в феврале 1932 г. в архиве Ф. Ницше. Архив был основан сестрой немецкого философа Элизабет Фёрстер-Ницше в 1894 г. в Наумбурге, а с 1896 г. оказался в Веймаре. Это было первое заведение, которое целенаправленно занималось сбором и хранением материалов, связанных с жизнью и философией Ницше, а до конца Второй мировой войны являлось главным центром рецепции наследия немецкого философа. В настоящее время документы из бывшего архива Ницше включены в состав архива Гёте и Шиллера (Goethe- und Schiller-Archiv) на базе Классического фонда Веймара (Klassik Stiftung Weimar). Здесь сохранились материалы, проливающие свет на доклад Франка в Веймаре в 1932 г. на тему «Ницше и родственные ему русские мыслители» («Nietzsche und ihm verwandte russische Geister»): письмо философа к Фёрстер-Ницше (сигнатура GSA 72/BW 1458; ответное письмо сестры Ницше находится в фонде Франка в Доме русского зарубежья им. А. Солженицына), список приглашенных на выступление Франка (сигнатура GSA 72/2573), а также газетная вырезка с конспектом лекции философа «Русский Ницше (Константин Леонтьев)» в региональном отделении Кантовского общества в Кёнигсберге 1928 г. (сигнатура GSA 165/8448). Сам текст доклада Франка в Веймаре, публикуемый в настоящем номере «Философского журнала», сохранился лишь фрагментарно и в двух незавершенных вариантах в фонде философа в Бахметевском архиве.

Вероятно, знакомство Франка с сестрой Ницше произошло за несколько лет до доклада в Веймаре, поскольку в письме к супруге, Т.С. Франк, от 29 июня 1929 г. он упоминал: «На вторник назначен визит к сестре Ницше в Веймаре»<sup>2</sup>. Это письмо было выслано Франком из Цюриха, где он читал лекцию в региональном отделении Кантовского общества, организованную при поддержке Фрица Либа<sup>3</sup>. Таким образом, первая встреча Франка и Фёрстер-Ницше должна была состояться 2 июля (вторник) 1929 г., хотя

<sup>1</sup> Подробнее о лекционной деятельности Франка в Германии см. 2 главу книги: Цыганков А.С., Оболевич Т. Немецкий период философской биографии С.Л. Франка (новые материалы). М., 2019. С. 29–98.

<sup>2</sup> С.Л. Франк Т.С. Франк 29.6.1929 // Архив Дома русского зарубежья. Ф. 4. Оп. 1. Ед. хр. 7. Л. 2.

<sup>3</sup> См.: Янцен В.В. Письма русских мыслителей в базельском архиве Фрица Либа: Н.А. Бердяев, Лев Шестов, С.Л. Франк, С.Н. Булгаков (1926–1948) // Исследования по истории русской мысли: Ежегодник за 2001–2002 гг. М., 2002. С. 446.

пока не удалось обнаружить каких-либо документов, дополнительно это подтверждающих.

Косвенным свидетельством, указывающим на личное знакомство Франка с сестрой Ницше, может служить само приглашение, полученное философом в феврале 1932 г. от Фёрстер-Ницше. Так, 18 февраля 1932 г. Франк писал в Веймар: «Проф. Эмге передал мне от Вашего имени приглашение прочитать в архиве Ницше доклад о Ницше в русской духовной жизни. Для меня это большая честь и радость иметь возможность выступить в архиве Ницше, в том доме, где веет дух великого мужа, которому я столь многим обязан в своем духовном развитии. Я с радостью принимаю Ваше любезное приглашение. Я договорился с проф. Эмге, что прочту доклад в четверг, 25 февраля»<sup>4</sup>. Вскоре, 22 февраля 1932 г. Франку было отправлено ответное письмо: «Для меня большая радость, что 25 февраля Вы изъявили желание читать в архиве Ницше, и эту радость разделяют все, кто слышал об этом, потому что мы ожидаем получить большое удовольствие. Господин профессор Эмге обещал позаботиться о Вашем прибытии и условиться с Вами, если Вы заранее захотите на минуту попасть в архив, чтобы посмотреть на то место, где Вы будете читать нам»<sup>5</sup>.

Как можно заметить, важную роль в организации доклада Франка в Веймаре играл проф. Карл Август Эмге (Carl August Emge, 1886–1970). Эмге, уроженец города Ханау-ам-Майн, изучал право в университетах Тюбингена, Гейдельберга и Марбурга. Хабилитационную работу на тему «Об основной догме философско-правового релятивизма» он защитил в университете Гисена в 1916 г. В 1922 г. получил докторскую степень по философии в Йенском университете, где работал с зимнего семестра 1927/28 по зимний семестр 1930/31, предварительно пожив в Веймаре, где в 1930 г. стал руководителем (Leiter) архива Ницше<sup>6</sup>. На это время приходится также первое упоминание Эмге в частной переписке Франка с женой, которую философ вел из Риги в ходе своего лекционного турне по прибалтийским странам, организованного Русским Просветительским обществом<sup>7</sup>. В письмах, датированных 2 и 7 марта, Франк указывал на то, что встречался с неким немецким философом, «с которым меня свел Эмге»<sup>8</sup>. Об этой поездке философа был несомненно осведомлен и сам Эмге, супруга которого – Лона Эмге (Paula Lona Emge, 1892–1973) – в своем ответном письме к Франку от 9 февраля 1928 г. подчеркивала: «...в Риге прошли прекраснейшие часы моей жизни в монастыре староверов со многими, многими иконами». Далее жена Эмге упоминала о том, что они получили от Франка как минимум еще два письма («два

<sup>4</sup> Frank S. an E. Förster-Nietzsche 18.2.1932 // Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv. 72/BW 1458 Bl. 1. См. публикацию в Приложении.

<sup>5</sup> E. Förster-Nietzsche an S. Frank 22.2.1932 // Архив Дома русского зарубежья. Ф. 4. Оп. 4. Ед. хр. 1. Л. 1. См. публикацию в Приложении.

<sup>6</sup> *Tilitzki Ch.* Die deutsche Universitätsphilosophie in der Weimarer Republik und im Dritten Reich. Teil 1. Berlin, 2002. S. 180.

<sup>7</sup> Михальченко С.И. Лекционное турне С.Л. Франка по городам Латвии, Эстонии и Литвы в 1928 г. // Славяноведение. 2018. № 1. С. 84.

<sup>8</sup> С.Л. Франк Т.С. Франк 7.3.1928 // Архив Дома русского зарубежья. Ф. 4. Оп. 1. Ед. хр. 6. Л. 10. У самого Эмге были связи в кругах латвийских интеллектуалов: в 1929 г. его кандидатура обсуждалась на должность профессора в рижский университет, однако из-за сопротивления националистически настроенных латвийских профессоров не была утверждена. Однако он стал гостевым профессором в Институте Гердера в Риге. См.: *Tilitzki Ch.* Op. cit. S. 179.

Ваших последних письма занимают меня»)<sup>9</sup>. В архиве Франка пока не удалось обнаружить писем от самого Эмге, хотя в нем сохранились письма от его супруги. В одном из них, датированном 9 февраля 1934 г., Лона Эмге благодарила Франка за его работу «Р.М. Рильке и русский духовный тип»<sup>10</sup>, а также писала, что она показала эту статью «зятю Рильке, господину Зиберу»<sup>11</sup>, который не знал о ней и попросил дать ему на прочтение»<sup>12</sup>.

Возвращаясь к жизненному пути Эмге, необходимо сказать, что с летнего семестра 1931 г. он вновь оказался в Веймаре, где с мая вел семинар по философии права в архиве Ницше, а в начале 1932 г. стал научным руководителем «Полного историко-критического издания» («Historisch-Kritische Gesamtausgabe») текстов Ницше (первый том вышел в 1933 г.). Несколько ранее, 1 декабря 1931 г., Эмге одним из первых немецких философов открыто примкнул к партии Гитлера, что в последующем способствовало его успешной карьере, которая в итоге увенчалась включением Эмге в Прусскую академию наук в 1939 г.<sup>13</sup> В 1934 г. он возглавил журнал «Архив по философии права и социальной философии» («Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie») <sup>14</sup>, в котором в 1936 г. у Франка вышла статья «Этические, философско-правовые и социально-философские направления в современной русской философии вне СССР»<sup>15</sup>. Еще ранее Эмге был организатором доклада Франка в Веймаре, на что указывает переписка философа с сестрой Ницше.

Определенное участие Эмге принимал и в составлении списка приглашенных на доклад Франка гостей, который также сохранился в фонде бывшего архива Ницше. В заголовке данного списка доклад Франка носит название, отличающееся от архивного источника: «Ницше и русские мыслители» («Nietzsche und die russischen Denker»). Сам список приглашенных составляет 84 человека, из которых 41 ответил утвердительно, остальные либо не смогли присутствовать в этот день, либо оставили приглашение без ответа. Первоначально даже планировалось пригласить бывшую княгиню, а позднее известного фотографа Анну Луизу фон Шварцбург (Anna Luise von Schwarzburg, 1871–1951), однако в итоге ее имя было вычеркнуто из списка<sup>16</sup>.

<sup>9</sup> Emge P.L. an S. Frank 9.2.1928 // Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture. S.L. Frank Papers. Box 9.

<sup>10</sup> См.: Frank S. R.M. Rilke und die russische Geistesart // Germanoslavica. 1933. Jg. 2. No. 4. S. 481–497.

<sup>11</sup> Карл Зибер (Carl Sieber, 1897–1945) – муж дочери Рильке Рут (Ruth Rilke, 1901–1972).

<sup>12</sup> Emge P.L. an S. Frank 9.2.1934 // Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture. S.L. Frank Papers. Box 9.

<sup>13</sup> Подробнее о жизни и творчестве Эмге см.: Günzel S. Philosophie des Führens Carl August Emge in Jena und Weimar // Angst vor der Moderne: Philosophische Antworten auf Krisenerfahrungen. Würzburg, 2000. S. 157–182.

<sup>14</sup> До 1933 г. журнал, появившийся в 1907 г. как печатный орган Международного общества философии права и экономики (Internationale Vereinigung für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie), выходил под названием «Архив по философии права и экономики» («Archiv für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie»). В 1925 г. в нем была издана статья Франка «Большевизм и коммунизм как духовные явления»: Frank S. Bolschewismus und Kommunismus als geistige Erscheinungen // Archiv für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie. 1925. Bd. 18. H. 4. S. 529–544.

<sup>15</sup> Frank S. Ethische, rechts- und sozialphilosophische Strömungen in der modernen russischen Philosophie außerhalb USSR // Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie. 1936. Bd. 29. S. 64–81 (рус. пер.: Франк С.Л. Этические, философско-правовые и социально-философские направления в современной русской философии вне СССР // Франк С.Л. Русское мировоззрение. СПб., 1996. С. 630–645).

<sup>16</sup> Übersicht der Gäste // Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv. 72/2573.

Кроме вероятного личного знакомства Франка и Фёрстер-Ницше, а также его приятельских отношений с Эмге, игравшего в то время не последнюю роль во внутренних делах архива Ницше, особое значение для приглашения философа выступить с докладом в Веймаре имела также его лекционная деятельность. Так, в фондах бывшего архива Ницше сохранилась газетная вырезка конспекта лекции Франка, прочитанной в Кёнигсберге и озаглавленной «Профессор Семен Франк: “Русский Ницше”». Примечательно, что сама газетная статья, опубликованная 1 марта 1928 г. в «Königsberger Allgemeine Zeitung», была заказана представителями архива Ницше в специальном бюро в Берлине, занимающемся подготовкой газетных заметок (Adolf Schustermann. Zeitungs-Ausschnitte)<sup>17</sup>. Нельзя исключать, что в Веймаре также знали о статье философа «Константин Леонтьев, русский Ницше», изданной в католическом журнале «Hochland»<sup>18</sup>, поскольку в бывшем архиве Ницше также хранится его статья «Кризис гуманизма. Размышление с точки зрения Достоевского», изданная в том же журнале<sup>19</sup>. Судя по газетному конспекту, структура лекции Франка в Кёнигсберге во многом была схожа с его статьей, изданной в «Hochland». Само выступление философа состоялось 27 февраля 1928 г., о чем писалось в газете: «В кёнигсбергском региональном отделении Кантовского общества в понедельник профессор Семен Франк (Берлин) говорил на тему: “Русский Ницше (Константин Леонтьев)”»<sup>20</sup>. Корреспондент кёнигсбергской газеты выделил следующие мысли Франка: «Основная идея его (Константина Леонтьева. – А.Ц., Т.О.) философской установки заключена в вере в высшую, **метафизическую ценность красоты** (выделено автором. – А.Ц., Т.О.). Его эстетическое приятие жизни связано с идейным мотивом аморализма. Природа любит многообразие, должно быть не только добро, но и зло. **Прекрасное – цель жизни** (выделено автором. – А.Ц., Т.О.). Мораль, согласно Леонтьеву, лишь маленькая часть красоты. Эстетика применима ко всему, от кристалла до человека. Она значима и для **зоологических наблюдений** (выделено автором. – А.Ц., Т.О.)»<sup>21</sup>. Подобная газетная заметка также позволяет судить о том, что в архиве Ницше внимательно следили за современной рецепцией идей немецкого философа.

В этот же период Франк намеревался читать доклады о Ницше в Голландии. Так, в письме к Бруно Беккеру от 27 сентября 1932 г., в котором обсуждался план и содержание лекционного турне Франка по голландским городам, состоявшегося в конце ноября, философ писал: «Из других тем мог бы предложить несколько тем о **Ницше**, или в связи с Ницше, напр.: “Nietzsche und Dostojewsky”, или “Nietzsche im russischen geistigen Leben” (или, в другой формулировке “Nietzsche und ihm verwandte russische Denker”) или

<sup>17</sup> Бюро Адольфа Шустермана (Adolf Schustermann, 1861–1935) по подготовке газетных вырезок со всего мира существовало с 1892 по 1942 г. См.: Jacob H. Schustermann, Adolf (1861–1935), Verleger // Österreichisches Biographisches Lexikon. URL: [https://www.biographien.ac.at/oeb/oebl\\_S/Schustermann\\_Adolf\\_1861\\_1935.xml](https://www.biographien.ac.at/oeb/oebl_S/Schustermann_Adolf_1861_1935.xml) (дата обращения: 19.01.2020).

<sup>18</sup> Frank S. Konstantin Leontjew, ein russischer Nietzsche // Hochland. Oktober 1928 – März 1929. 26 Jg. Bd. 1. H. 6. S. 613–632 (рус. пер.: Франк С.Л. Константин Леонтьев, русский Ницше // Ступени. 1993. № 1 (7). С. 100–126).

<sup>19</sup> Frank S. Die Krise des Humanismus. Eine Betrachtung aus der Sicht Dostojewsky's // Hochland. 1931. No. 2. S. 289–296.

<sup>20</sup> Professor Simon Frank: «Ein russischer Nietzsche» // Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv. 165/8448.

<sup>21</sup> Ibid.

“Ein russischer Nietzsche”<sup>22</sup> (о Констан<antine> Леонтьеве – когда-то было напечатано в Hochland, но в Голландии м<ожет> б<ыть> этой статьи никто не знает) или, наконец, просто о Ницше: “Nietzsche und die Gegenwart”<sup>23</sup> (истинное и ложное в ницшеанстве, его вырождение в национал-социализм)<sup>24</sup>. В приведенном отрывке хорошо виден широкий спектр ницшеанских тем Франка, разрабатываемых им в начале 1930-х гг., а также отсылка к его первой крупной работе, посвященной философии Ницше и написанной в Германии – «Константин Леонтьев, русский Ницше». Стоит обратить внимание, что в письме к Беккеру Франк предлагал прочитать практически одноименный доклад на тему «Ницше и родственные ему русские мыслители». Единственное различие в сравнении с веймарским докладом того же года заключается в том, что в Голландии Франк предпочитал использовать более стандартную формулировку и говорил о «russische Denker», а не «russische Geister», что дословно переводится с немецкого как «русские духи». Подобное словоупотребление характерно для Франка, что хорошо видно в его многолетней переписке с швейцарским психиатром Людвигом Бинсвангером. Так, в письме от 13 января 1942 г., при обсуждении книги Хельмута Плеснера «Смех и плач. Исследование границ человеческого поведения» («Lachen und Weinen. Eine Untersuchung nach den Grenzen menschlichen Verhaltens») Франк писал: «Я знаю другие его работы и его самого. Он представляется мне бесплодным мыслителем (ein unfruchtbarer Geist. – Выделено нами), который заменяет недостатку истинной предметной интуиции ad hoc вымышленной изощренностью»<sup>25</sup>, а 12 июля 1942 г. рассуждал: «Весьма примечательно: вся немецкая философия после Гегеля, Шеллинга и Баадера (если не говорить о безразличных к этому умах (abgesehen von indifferenten Geistern. – Выделено нами)) страдает настоящим антирелигиозным комплексом (выделено автором. – А.Ц., Т.О.)»<sup>26</sup>. В приводимом ниже переводе немецких конспектов доклада Франка в архиве Ницше слово «Geister» передано как «мыслители».

Ниже публикуется переписка С.Л. Франка с Э. Фёрстер-Ницше. Письмо С.Л. Франка Э. Фёрстер-Ницше от 18 февраля 1932 г. (1 страница рукописного текста на немецком языке) написано на фирменном бланке Русского научного института в Берлине. Автограф: KSW, GSA 72/BW 1458 Bl. 1. Письмо Э. Фёрстер-Ницше С.Л. Франку от 22 февраля 1932 г. (1 страница рукописного текста на немецком языке) написано на личном бланке Фёрстер-Ницше. Автограф: ДРЗ. Ф. 4. Оп. 4. Ед. хр. 11. Л. 1.

Затем публикуются два незавершенных немецкоязычных конспекта доклада Франка в Веймаре, написаны чернилами на четырех листах, хранятся в 12-м боксе Бахметевского архива в картонной папке с надписью: «Frank, Semen Liudvigovich. Nietzsche und ihre<sup>27</sup> verwandte russische Geister. n.p., n.d. a.ms., 4 p. (lecture)». В тексте имеются подчеркивания и исправления, отмеченные нами полужирным шрифтом, курсивом и в сносках.

<sup>22</sup> Франк перечислял следующие возможные темы: «Ницше и Достоевский», «Ницше в русской духовной жизни», «Ницше и родственные ему русские мыслители».

<sup>23</sup> «Ницше и современность» (нем.).

<sup>24</sup> С.Л. Франк Б. Беккеру 27.9.1932 // Цыганков А.С., Оболевич Т. Голландский эпизод в философской биографии С.Л. Франка (новые материалы). М., 2020. С. 249.

<sup>25</sup> S. Frank an L. Binswanger 13.1.1942 // Universitätsarchiv Tübingen. 443/7, 271.

<sup>26</sup> S. Frank an L. Binswanger 12.7.1942 // Universitätsarchiv Tübingen. 443/7, 308.

<sup>27</sup> При составлении архивной единицы была допущена ошибка. Вместо «ihre» должно стоять «ihm».

ПРИЛОЖЕНИЕ

Переписка С.Л. Франка и Э. Фёрстер-Ницше

С.Л. Франк – Э. Фёрстер-Ницше

RUSSISCHES  
WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT  
In Berlin

BERLIN, den 18. II. 1932.

РУССКИЙ  
НАУЧНЫЙ ИНСТИТУТЪ  
въ Берлине

GESCHÄFTSSTELLE, Bibliothek und Lesesaal:  
Berlin W10, Königen-Augustastr. 53a  
Telefon: B 5 (Barbarossa) 2592  
Direktor: Prof. S. Frank  
Telefon: H2 Uhland 3586  
№ \_\_\_\_\_

Hochverehrte Frau Förster!

Prof. Emge hat mir in Ihrem Namen eine Einladung übermittelt, im Nietzsche-Archiv einen Vortrag über Nietzsche im russischen geistigen Leben zu halten. Es ist mir eine hohe Ehre und Freude, im Nietzsche-Archiv, im Hause, wo der Geist des grossen Mannes weht, dem ich so viel in meiner geistigen Entwicklung verdanke, auftreten zu dürfen. Mit Freude nehme ich Ihre gütige Einladung an. Ich habe mich mit Prof. Emge verabredet, dass ich am Donnerstag, den 25. Februar, den Vortrag halten werde.

Mit vorzüglicher Hochachtung  
Ihr ganz ergebener  
Prof. S. Frank

RUSSISCHES  
WISSENSCHAFTLICHES INSTITUT  
In Berlin

BERLIN, den 18. II. 1932.

РУССКИЙ  
НАУЧНЫЙ ИНСТИТУТЪ  
въ Берлине

GESCHÄFTSSTELLE, Bibliothek und Lesesaal:  
Berlin W10, Königen-Augustastr. 53a  
Telefon: B 5 (Barbarossa) 2592  
Direktor: Prof. S. Frank  
Telefon: H2 Uhland 3586  
№ \_\_\_\_\_

Глубокоуважаемая госпожа Фёрстер!

Проф. Эмге передал мне от Вашего имени приглашение прочитать в архиве Ницше доклад о Ницше в русской духовной жизни. Для меня это большая честь и радость иметь возможность выступить в архиве Ницше, в том доме, где веет дух великого мужа, которому я столь многим обязан в своем духовном развитии. Я с радостью принимаю Ваше любезное приглашение. Я договорился с проф. Эмге, что прочту доклад в четверг, 25 февраля.

С исключительным уважением,  
Полностью преданный Вам  
Проф. С. Франк

**Э. Фёрстер-Ницше – С.Л. Франк**

Diktiert

Frau Elisabeth Förster-Nietzsche

Dr. phil. h. c.

Weimer

Nietzsche-Archiv 22.II.32.

Mein hochverehrter Herr Professor!

Es ist mir eine große Freude, dass Sie am Donnerstag d. 25. Febr. im Nietzsche-Archiv reden wollen, und diese Freude wird von Allen geteilt, die davon hören, denn wir dürfen einen großen Genuß erwarten. Herr Professor Emge hat versprochen, sich um Ihre Ankunft zu kümmern, und wird mit Ihnen verabreden, ob Sie vorher noch einen Augenblick in das Archiv kommen, um sich den Raum anzusehen, in welchem Sie zu uns sprechen werden.

Mit vorzüglichster Hochachtung

Ihre aufrichtig dankbare

Dr. h.c. Elisabeth Förster-Nietzsche

halbblind

Anbei Beispiel einer Einladung

Надиктовано  
Госпожа Элизабет Фёрстер-Ницше  
Dr. phil. h. c.

Веймар  
Архив Ницше 22.II.32.

Мой глубокоуважаемый господин профессор!

Для меня большая радость, что 25 февраля Вы изъявили желание читать в архиве Ницше, и эту радость разделяют все, кто слышал об этом, потому что мы ожидаем получить большое удовольствие. Господин профессор Эмге обещал позаботиться о Вашем прибытии и условиться с Вами, если Вы заранее захотите на минуту попасть в архив, чтобы посмотреть на то место, где Вы будете читать нам.

С глубочайшим уважением  
искренне Вам благодарная  
Dr. h.c. Элизабет Фёрстер-Ницше  
полуслепая

В приложении пример приглашения

## S. Frank

Nietzsche u<nd> ihm verw<andte> russ<ische> Geister<sup>1</sup>

Wenn von N<ietzsche> u<nd> Russl<and> spreche, berühre ein Thema, das im engst<en> Zusammenh<ang> mit der geistigen Geschichte meiner Generation von denkenden Russen steht. Für mich – eine Art Selbstbesinnung über diese geist<ige> Gesch<ichte>, an der ich<sup>2</sup> selber teilnahm<sup>3</sup>. N<ietzsche> – auch vorher in Russl<and> schon bekannt, sein wahres Wesen aber gänzl<ich> verkannt. Solowjew, Trubetzkoi, Tolstoi weisen ihn scharf ab, als eine Verirrung (Tolstoi: der abscheuliche irrsinnige deutsche Philosoph). Ganz anders unsere Generation. Wir wurden keine Jünger Nietzsche, «Nietzschanismus» in vulgaris<ierter> Form hatte Anklang in dekadenten Literatenkreisen, auch bei Max<im> Gorki<sup>4</sup>. Schwammen im seichten Fahrwasser des Positivismus, wenn nicht Mater<iali>smus. Zugl<eich> zeigte sich die Sehnsucht nach geist<iger> Vertiefung. Zunächst klammerten wir uns an den damals emporblüh<enden> Neukantianismus – er war selber aber positivistisch u<nd> konnte nicht befriedigen. In dies<er> geist<igen> Situation fiel uns Nietzsche in die Hände – wie ein Feuerfunke, der in ein gut brennbares Material fällt. Persönl<iche> Bekenntnis: mein geist<iges> Leben beginnt vom Tage, wo ich Zarath<ustra> las. Mein erst<es> phil<osophisches> Werk – N<ietzsche> u<nd> die Eth<ik> d<er> Liebe zum Fernst<en> in «Probl<eme> des Ideal<ismus>» – Wendepunkt in d<er> geist<igen> Gesch<ichte> meiner Generation<sup>5</sup>. Ähnlich erging es auch anderen. –

Was uns faszinierte – ein Mann, der sich mit d<em> Gottesproblem abquälte – wie der bibl<ische> Jacob, mit Gott rang. Entscheidend, dass mit Gott rang. War nicht d<er> Gottesglaube längst abgetan, – nicht altmodisch u<nd> rückständig, darüber überh<aupt> zu sprechen, eine Stellungnahme zu suchen? Hier dagegen – das Lebensproblem. So wurde N<ietzsche> – äusserlich paradoxerweise, innerlich ganz natürlich – zum<sup>6</sup> Führer der religiösen Erneuerung.

So kam es, dass wir die Begeisterung für N<ietzsche> mit dem Streben nach rel<igiöser> Renaissance verbanden. Die rel<igiöse> Renaiss<ance> in Russl<and> – vorbereitet durch Dost<ojewski> u<nd> Wl. Solowjew, die noch ganz vereinsamt waren (Tolstoi – Eigenstellung, u<nd> inwiefern sein Einfl<uss> bestimmend war, ist eine komplizierte Frage, die ich bei Seite lasse) – beginnt an der Schwelle des Jahr<underts>. Für manche – z.B. Mereschkowsky und Berdjajew – blieb N<ietzsche> dabei ein organisches Element der rel<igiösen> Weltansch<auung>. Berd<jajew>, Phil<osoph> u<nd> Gnostik – ein ins Christ<entum> transponiert<er> Nietzschanismus.

Noch wesentlicher<sup>7</sup>, als Einfluss, – Wahlverwandtschaft mit N<ietzsche> einiger früherer Geister, Vorläufiger von N<ietzsche> – Nietzsches Problematik gehört zu grundleg<enden> Themen des russ<ischen> relig<iösen> Denken<s>. An erster

<sup>1</sup> На полях, видимо, рукой Т.С. Франк дописано карандашом: «Deutsche Vorträge». – *Здесь и далее прим. пер.*

<sup>2</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «zu der ich».

<sup>3</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «gehöre».

<sup>4</sup> Дописано чернилами на полях.

<sup>5</sup> Дописано чернилами на полях.

<sup>6</sup> Дописано чернилами над строкой.

<sup>7</sup> Далее зачеркнуто: «noch».

Stelle **Dost<ojewsky>** zu nennen<sup>8</sup>. Zuerst<sup>9</sup> andere unbekannte Denker erwähnen. Schon **A. Herzen** ist in 50-Jahren durch Krit<ik> der aufklär<erischen> Phil<osophie> zu Nietzsche ähnl<ichen> Ergebnissen gekommen. Einfl<uss> Herzens auf Nietzsche nicht ausgeschlossen (durch<sup>10</sup> Malwida Meisenburg)<sup>11</sup>. 1) **K. Leontjew** – schon in den 70 Jahr<en>, als N<ietzsche> niemand kannte u<nd> er nur seine relat<iv> harmlos<en> Jugendschr<eiben> veröffentl<ichte> – entwickelt eine Weltansch<auung>, die berechtigt, ihn geradezu einen **russ<ischen> Nietzsche zu nennen** (отд<ельный> лист<ок> прочит<ать> о Леонть<еве> – Цитаты).

2) **Nik<olai> Fedoroff**. (Persönl<icher> Einfl<uss> auf Tolstoi, Wl. Sol<owjew>, Dost<ojewsky> – Wl. Sol<owjew> – der erste Schritt vorwärts in d<ie><sup>12</sup> Entfaltung des christl<ichen> Glaubens «grosser lieber Meister». Dost<ojewsky> Br<üder> Karamas<off> unter Einfl<uss> Fedorow – v<er>gl<eich> Komarowitsch, Urgest<alt> d<er> Karamasoff). **Projektive** Philos<ophie>, im Gegens<atz> zu objekt<iver> u<nd> subjekt<iver> Phil<osophie>. Phil<osophie>, als Lehre von der Tat – der gemeins<ame> Tat der Menschheit, als Vollbringen der Erlösungstat Christi in realer Überwind<ung> des Todes, ganz ernst realistisch!<sup>13</sup> u<nd> Beherrsch<ung> d<er> blinden Naturkräfte. – Auferweckung der Toten. Utopismus (ähnelt Denker, wie Fourier) mit tiefst<er> rel<igiösen> Intuitionen verbunden. Eschatologie – kommendes Gericht nur bedingt, wenn d<ie> Menschen die Erlösungstat nicht vollziehen. – Totales theurgisches Handeln! Bizarrer u<nd> genialer Geist.

3) **Dostojewsky**. (N<ietzsche> – Lehrer d<er> Psych<ologie>. N<ietzsche> hat D<ostojewsky> wenig gekannt – nur den Gedanken über Verbrecher im «tot<en> Hause»<)>. Sachlich – tiefste Wahlverwandsch<aft>. Hauptthemen vorweggenommen.

1) Der **Übermensch**. Mensch nicht als Knecht Gotte u<nd> dessen transzendent<en> Gebote, sondern wahrh<aft> frei, die Sehnsucht zur Immanenz, zum Leben aus sich selbst. **Raskolnikov** – darf ich die Norm übertreten, oder bin nichts, als **lebende Kreatur** (Koran – Puschkin)?

<sup>8</sup> Далее зачеркнуто: «In Umkehr der natürl<ichen> system-chronol<ogischen> Ordnung».

<sup>9</sup> Далее зачеркнуто: «zwei».

<sup>10</sup> Далее зачеркнуто: «Mathilde Wesendonck».

<sup>11</sup> Дописано чернилами на полях.

<sup>12</sup> Далее зачеркнуто: «praktische <нрзб.>».

<sup>13</sup> Дописано чернилами на полях.

## С.Л. Франк

Ницше и родственные ему русские мыслители<sup>14</sup>

Если я говорю о Ницше и России, то затрагиваю тему, которая находится в теснейшей взаимосвязи с духовной историей моего поколения мыслящих русских. Для меня – это род самосознания этой духовной истории, в которой я<sup>15</sup> сам принимал участие<sup>16</sup>. Ницше – <был> известен в России и до этого, но его истинная сущность совершенно не понята. Соловьев, Трубецкой, Толстой резко отклоняют его, как заблуждение (Толстой: отвратительный, безумный немецкий философ)<sup>17</sup>. Совсем иначе наше поколение. Мы не стали адептами Ницше, «ницшеанство» в вульгарной форме имело отзвук в декадентствующих литературных кругах, также у Максима Горького<sup>18</sup>. Плавали в мелком фарватере позитивизма, если не материализма. В то же время проявляла себя тоска по духовной глубине. Сначала мы зацепились за расцветшее тогда **неокантианство** – однако оно само было позитивистским и не могло нас удовлетворить. В этой духовной ситуации к нам в руки попал Ницше – словно искра, которая падает в хорошо горящий материал. Личное признание: моя духовная жизнь начинается с того дня, когда я прочитал Заратустру. *Моя первая философская работа – «Ницше и этика любви к дальнему» в «Проблемах идеализма»<sup>19</sup> – поворотный момент в духовной истории моего поколения. Схожим образом это происходило и у других<sup>20</sup>.*

То, что нас захватывало – человек, который мучился проблемой Бога – как библейский Иаков боролся с Богом. Решающее значение, что боролся с **Богом**. Не покончили ли давно с верой в Бога – не старомодно и отстало вообще говорить об этом, искать свою позицию? Здесь – напротив – жизненная проблема. Так Ницше – внешне парадоксально, внутренне совершенно естественно – стал вождем религиозного обновления.

Получилось так, что мы связали воодушевление <от> Ницше со стремлением к религиозному Ренессансу. Религиозный Ренессанс в России – распространен через Достоевского и Вл. Соловьева, которые были совершенно одиноки (Толстой – самостоятельная позиция, и насколько его влияние было определяющим – сложный вопрос, который я оставляю в стороне) – начинается на пороге нового века. Для некоторых – к примеру, Мережковский и Бердяев –

<sup>14</sup> На полях, видимо, рукой Т.С. Франк дописано карандашом: «Немецкие доклады».

<sup>15</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «к которой я».

<sup>16</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «отношусь».

<sup>17</sup> Ср.: Толстой Л.Н. Дневники (29 декабря 1900 г.) // Толстой Л.Н. Собрание сочинений: в 22 т. Т. 22. М., 1985. С. 128–129: «Читал Ницше “Заратустра” и заметку его сестры о том, как он писал, и вполне убедился, что он был совершенно сумасшедший, когда писал, и сумасшедший не в метафорическом смысле, а в прямом, самом точном: бессвязность, перескакивание с одной мысли на другую, сравнение без указаний того, что сравнивается, начала мыслей без конца, перепрыгивание с одной мысли на другую по контрасту или созвучию и все на фоне пункта сумасшествия – *idée fixe* о том, что отрицая все высшие основы человеческой жизни и мысли, он доказывает свою сверхчеловеческую гениальность. Каково же общество, если такой сумасшедший, и злой сумасшедший, признается учителем?».

<sup>18</sup> Дописано чернилами на полях.

<sup>19</sup> Франк С. Фридрих Ницше и этика любви к дальнему // Проблемы идеализма. Сборник статей. М., 1903. С. 137–195.

<sup>20</sup> Дописано чернилами на полях.

Ницше остался органическим элементом религиозного мировоззрения. Бердяев, философ и гностик – перенесенное в христианство ницшеанство.

Еще существеннее, чем влияние – родство душ с Ницше у некоторых более ранних мыслителей, предшественников Ницше – проблематика Ницше относится к основополагающим темам русского религиозного мышления. На первом месте назвать **Достоевского**<sup>21</sup>. Во-первых<sup>22</sup>, упомянуть других неизвестных мыслителей. *Уже А. Герцен в 50-е годы пришел к схожим с Ницше результатам посредством критики философии Просвещения. Влияние Герцена на Ницше не исключено (через<sup>23</sup> Мальвиду Мейзенбург<sup>24</sup>)*<sup>25</sup>. 1) **К. Леонтьев** – уже в 70-е годы, когда Ницше никто не знал и он публиковал свои относительно безобидные юношеские работы – развил мировоззрение, которое дает право называть его прямо-таки **русским Ницше**. (отд<ельный> лист<ок> прочит<ать> о Леонть<еве> – Цитаты).

2) **Николай Федоров**<sup>26</sup>. (Личное влияние на Толстого, Вл. Соловьева, Достоевского – Вл. Соловьев – первый шаг в сторону<sup>27</sup> развертывания христианской веры, «великий, дорогой мастер»<sup>28</sup>. Достоевский Братья Карамазовы под влиянием Федорова – сравни Komarowitzsch, Urgestalt der Karamasoff<sup>29</sup>). **Проективная** философия, в отличие от объективной и субъективной философии. Философия, как учение о деле – общее дело человечества, как осуществление спасительного дела Христа в реальном преодолении смерти, *полностью реалистично*:<sup>30</sup> и овладение слепыми силами природы. – Пробуждение мертвых. Утопизм (близок к таким мыслителям, как Фурье<sup>31</sup>) связан с глубочайшей религиозной интуицией. Эсхатология – грядущий суд необходим лишь, если люди

<sup>21</sup> Далее зачеркнуто: «В противовес естественному системно-хронологическому порядку».

<sup>22</sup> Далее зачеркнуто: «два».

<sup>23</sup> Далее зачеркнуто: «Матильду Везендонк».

<sup>24</sup> Мальвида фон Мейзенбург (Malwida von Meysenbug, 1816–1903) – немецкая писательница, номинантка первой Нобелевской премии по литературе 1901 г., жила в Италии, где одно время преподавала дочери А.И. Герцена Ольге.

<sup>25</sup> Дописано чернилами на полях.

<sup>26</sup> Франк интересовался творчеством Н. Федорова, о чем говорят его доклады, прочитанные в Русском научном институте в Берлине: «Nikolai Fedoroff und seine Philosophie der gemeinsamen Tat» (17 декабря 1928 г., см.: В Берлине // Рунь. 1928. № 2451. С. 5) и «Nikolai Fedoroff und die Religion der Auferweckung» (9 мая 1929 г., см.: В Берлине // Рунь. 1929. № 2566. С. 5). Известно, что Франк переводил на немецкий большую статью Бердяева о «Философии общего дела» Федорова, но о ее судьбе ничего неизвестно (см.: Н.А. Бердяев Е.Д. Шору 26.08.1932 // Nikolai Berdyaev and Yehoshua Shor: A correspondence between two corners (1927–1946). Jerusalem, 2019. P. 250, 252).

<sup>27</sup> Далее зачеркнуто: «практическую <нрзб.>».

<sup>28</sup> Ср. письмо В.С. Соловьева Н.Ф. Федорову от 12 января 1882 г.: «со времени появления христианства Ваш “проект” есть первое движение вперед человеческого духа по пути Христову. Я с своей стороны могу только признать Вас своим учителем и отцом духовным. <...> Будьте здоровы, дорогой учитель и утешитель» (Соловьев В.С. Два письма Н.Ф. Федорову // Н.Ф. Федоров: pro et contra. Кн. 1. СПб., 2004. С. 100).

<sup>29</sup> Подразумевается вышедшая в 1928 г. работа: *Dostojewski F.M. Die Urgestalt der Brüder Karamasoff. Dostojewskis Quellen, Entwürfe und Fragmente / Erläut. von W. Komarowitzsch; mit einer einleitenden Studie von Prof. Dr. S. Freud. München, 1928.* («Прообраз “Братьев Карамазовых”. Источники, планы и фрагменты Достоевского»). Комментарий к текстам Достоевского был написан В.Л. Комаровичем, а сопроводительная статья – «Достоевский и отцеубийство» – З. Фрейдом.

<sup>30</sup> Дописано чернилами на полях.

<sup>31</sup> Шарль Фурье (François Marie Charles Fourier, 1772–1837) – французский философ и социолог, представитель утопического социализма.

не осуществят спасительное дело. – Тотальное теургическое деланье! Странный и гениальный мыслитель.

3) **Достоевский.** (Ницше – учитель психологии. Ницше мало знал Достоевского – лишь мысли о преступнике в «мертвом доме»)<sup>32</sup>. На самом деле – глубокое духовное родство. Предвосхитил главные темы.

1) **Сверхчеловек.** Человек ни как раб Бога и его трансцендентных заповедей, но по-настоящему свободный, тяга к имманентному, к жизни из себя самого. **Раскольников** – могу ли я нарушить нормы, или я ничто иное, как **дрожащая тварь** (Коран – Пушкин<sup>33</sup>)?

---

<sup>32</sup> «Записки из подполья», с которыми Ницше ознакомился на французском языке, он называл «воистину гениальным психологический трюком (Streich) – ужасным и жестоким самоосмеянием принципа “gnothi seauton”, но проделанным с такой дерзновенной смелостью, с таким упоением бьющей через край силы, что я был опьянен от наслаждения». Цит. по: *Gesemann W. Nietzsches Verhältnis zu Dostojewskij auf dem europäischen Hintergrund der 80-er Jahre // Die Welt der Slawen.* 1961. Jg. 6. H. 2. S. 132. Также Ницше называл Достоевского «единственным психологом» (*Nietzsche F. Gesammelte Werke.* Bd. 10. München, 1964. S. 113).

<sup>33</sup> См. произведение А.С. Пушкина «Подражание Корану».

### Nietzsche und ihm verwandte russische Geister<sup>34</sup>

Hohe Freude und Ehre – Haus, wo der Geist d<es> gross<en> Mannes weht, dem ich die entscheidende Anregung in<sup>35</sup> meiner geistigen Entwicklung verdanke. – Persönliche Bekenntnis – Schwammen im seichten Fahrwasser d<es> Positivismus. – Zarathustra fällt in die Hände – eine geistige Welt eröffnete sich mir. – Nietzsche vorher gekannt, aber scharf u<nd> summarisch abgeurteilt. Solowjew, Trubetzkoi, Tolstoi (*abscheulicher*<sup>36</sup>, irrsinniger, deutsch<er> Philosoph). Einen ganz anderen Eindruck – die neue Generation. – «Liebe z<um> Fernsten» – zu Sachen u<nd> Gespenstern – Liebe zum Geiste – heroische Ethik. – Übersetzung sämtlicher Werke Nietzsche.

Typisch für die neue Generation. Was uns faszinierte – ein Mann, der sich mit dem Gottesproblem abquälte, – wie der biblische Jacob, mit Gott rang. Entscheidend, dass er mit **Gott** rang. War nicht der Gottesglaube längst abgeschafft, nicht altmodisch u<nd> rückständig, darüber zu sprechen, eine Stellungnahme zu suchen? Hier aber war es das Lebensproblem. So wurde N<ietzsche> – äusserlich paradoxerweise, innerlich natürlich (was auch sachlich seiner histor<ischen> Bedeutung entspricht) zum Führer der religiösen Erneuerung.

So kam es, dass wir die Begeisterung für N<ietzsche> mit dem innerlichen Streben nach relig<iöser> Renaissance verbanden, nach Überwindung d<er> flachen humanitär<en> Aufklärungsphilosophie (auch im Gestalt des kantianischen Idealismus) verbanden. Für **mich** war die Anregung von N<ietzsche> ein Anlass, d<as> allgemeine Problem der Transzendenz (sowohl in erk<enntnis>theoretischer, als in relig<iöser> Bedeutung) anzugreifen u<nd> zu einer Phil<osophie> des **Ontologismus** zu gelangen, wo der Mensch seinen Geist nicht als etwas Subjektives betrachtet, sondern als<sup>37</sup> eine Realität, die ihre Wurzel innerlich in der absoluten Realität hat. – Für **Berdjajew** – Ausgangspunkt für gnostische Lehre, wo d<er> Mensch, als tätiger Mitarbeiter, Gott zu seiner Selbsterlösung hilft. –

Wir bekennen uns alle z<um> Christentum, weil sein Geist des Höchste ist, was den Menschen zu Teil wurde. – Identifizierung bei N<ietzsche> des Christentums mit profaner humanitärer Auffassung – Missverständnis. Das Aristokratische ist gerade in der Gottessohnschaft ausgedrückt<sup>38</sup>. – N<ietzsches> Anspruch: «Christ sagte zu seinen Jüngeren – was geht uns, Söhne Gottes, das Gesetz an?» Der Apostel: «Ihr seid das auserwählte Geschlecht, das königliche Priestertum, das heilige Volk» – die Ethik der geistigen Erhebung<sup>39</sup>.

Das ist typisch für den russ<ischen> Geist überhaupt, der 1) durch u<nd> durch religiös ist, auf das Unbedingte gerichtet 2) innerlich frei ist u<nd> einen tiefen Sinn für die religiöse Problematik u<nd> Antinomie besitzt. Wesentlicher, als Einfluss – Wahlverwandschaft mit N<ietzsche> früherer Geister – Vorgänger. Könnte eine

<sup>34</sup> Дописано карандашом над текстом, видимо, рукой Т.С. Франк.

<sup>35</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «für».

<sup>36</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «irrsinniger».

<sup>37</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «die».

<sup>38</sup> Далее идет зачеркнутая карандашом вставка на полях: «wogegen Aufstand – Sache der Sklaven ist».

<sup>39</sup> Далее идет взятый в скобки и зачеркнутый карандашом текст: «Allgemeiner gesprochen: trotzdem wir uns an das historische Christentum anlehnen, haben wir den Sinn für religiöse Problematik in voller Freiheit bewahrt».

Reihe nennen – **K. Leontjew**, den russ<ischen> Nietzsche<sup>40</sup> – **Fedorow** – Phil<oso-  
phie> der Tat, Mensch, als Vollbringer der Erlösungstat Christi in der Überwindung  
des Todes und Beherrschung der blinden Naturkräften.

Im Mittelpunkt – **Dostojewsky**. N<ietzsche> – Lehrer in Psychologie. Tiefste  
Wahlverwandtschaft. Hauptthemen N<ietzsche>s vorweggenommen.

1) Der **Übermensch**. Mensch, nicht als Knecht Gottes u<nd> seiner Gebote,  
sond<ern> wahrhaft frei, auf sich selbst fassend, seinem Willen vertrauend. Raskol-  
nikov – darf ich die<sup>41</sup>

---

<sup>40</sup> Далее идет зачеркнутый карандашом текст: «den ästhet<ischen> Massstab der Lebensfülle  
in Mannigfaltigkeit, in Kontrasten auch zu Gut u<nd> Böse predigte – im Gegensatz zum hu-  
manitäre<n> Moralismus, Renaissancegeist u<nd> Christent<um>. Verbund durch die Bet-  
nung der heroisch-asketisch<en> Elements des kirchlichen Glaubens. Напротив, на полях ка-  
рандашом дописано: На отд<ельный> листок».

<sup>41</sup> Рукопись обрывается.

## С.Л. Франк

*Ницше и родственные ему русские мыслители*<sup>42</sup>

Большая радость и честь – дом, где веет дух великого мужа, которому я благодарен за решительный импульс в моем духовном развитии. – Личное признание – Плавали в мелком фарватере позитивизма. Заратустра попал в руки – мне открылся духовный мир. – Ницше был известен прежде, но оценивался грубо и поверхностно. Соловьев, Трубецкой, Толстой (*отвратительный*<sup>43</sup>, безумный, немецкий философ<sup>44</sup>). Совершенно другое впечатление – новое поколение. – «Любовь к дальнему» – к вещам и призракам – любовь к духу – героическая этика. – Перевод всех работ Ницше<sup>45</sup>.

Типично для нового поколения. То, что нас захватывало – человек, который мучился проблемой Бога, – как библейский Иаков боролся с Богом. Решающее значение, что боролся с **Богом**. Не покончили ли давно с верой в Бога, не старомодно и отстало вообще говорить об этом, искать свою позицию? Но здесь это жизненная проблема. Так Ницше внешне парадоксально, внутренне совершенно естественно (и фактически соответствует его историческому значению) стал вождем религиозного обновления.

Получилось так, что мы связали воодушевление от Ницше с внутренним стремлением к религиозному Ренессансу, к преодолению поверхностной, гуманитарной философии Просвещения (также в образе кантианского идеализма). Для **меня** импульс Ницше был предложением взяться за общую проблему трансценденции (как в теоретико-познавательном, так и в религиозном значении) и достичь философии **онтологизма**, где человек рассматривает свой дух не как нечто субъективное, но как реальность, которая имеет свои корни внутри абсолютной реальности. – Для **Бердяева** – исходный пункт гностического учения, где человек, как деятельный соратник помогает Богу в своем самоспасении.

Мы все относим себя к христианству, потому что его дух есть самое великое, к чему приобщается человек. – Идентификация христианства у Ницше с профанным, гуманитарным видением – недопонимание. Аристократичность как раз выражена в Богосыновстве<sup>46</sup>. – Притязание Ницше: «Христос сказал своим ученикам – какое дело нам, сыновья Бога, до закона?»<sup>47</sup> Апостол: «Вы избранный род, царственное священство, святой народ»<sup>48</sup> – этика духовного возвышения<sup>49</sup>.

<sup>42</sup> Дописано карандашом над текстом, видимо, рукой Т.С. Франк.

<sup>43</sup> Дописано вместо зачеркнутого: «безумный».

<sup>44</sup> См. выше.

<sup>45</sup> В начале прошлого века Юлий Михайлович Антоновский (1857–1913) опубликовал свои переводы работ Ницше «Так говорил Заратустра», «Происхождение трагедии или эллинизм и пессимизм» и «Ессе homo». В 1911 г. вышел перевод Франка книги Ницше «Человеческое, слишком человеческое».

<sup>46</sup> Далее идет зачеркнутая карандашом вставка на полях: «восстание против которой есть удел рабов».

<sup>47</sup> Видимо, имеется в виду высказывание Ницше из работы «По ту сторону добра и зла»: «Jesus sagte zu seinen Juden: «das Gesetz war fuer Knechte, – liebt Gott, wie ich ihn liebe, als sein Sohn! Was geht uns Soehne Gottes die Moral an!» – «Иисус сказал своим иудеям: “Закон был для рабов – вы же любите Бога, как люблю его я, сын Божий! Какое дело сынам Божьим до морали!”» (Ницше Ф. По ту сторону добра и зла. СПб., 1905. С. 136).

<sup>48</sup> 1 Петр 2:9.

<sup>49</sup> Далее идет взятый в скобки и зачеркнутый карандашом текст: «Говоря в целом: несмотря на то, что мы опираемся на христианство, у нас сохранилось понимание религиозной проблематики в ее свободе».

Это типично для русского духа в целом, который 1) насквозь религиозен, направлен на безусловное 2) внутренне свободен и обладает глубоким пониманием религиозной проблематики и антиномии. Более существенно, чем влияние – родство душ у Ницше с более ранними мыслителями – предшественниками. Мог бы назвать целый ряд – **К. Леонтьев**, русский Ницше<sup>50</sup> – **Федоров** – философия дела, человек, как завершитель дела спасения Христа в преодолении смерти и овладении слепыми силами природы.

В центре – **Достоевский**. Ницше – учитель психологии<sup>51</sup>. Глубокое родство душ. Предвосхитил главные темы Ницше.

1) **Сверхчеловек**. Человек ни как раб Бога и Его заветов, но по-настоящему свободный, держащийся за самого себя, доверяющий своей воле. Раскольников – могу ли я<sup>52</sup>

## Список литературы

- В Берлине // Руль. 1928. № 2451. С. 5.  
 В Берлине // Руль. 1929. № 2566. С. 5.  
 Михальченко С.И. Лекционное турне С.Л. Франка по городам Латвии, Эстонии и Литвы в 1928 г. // Славяноведение. 2018. № 1. С. 82–87.  
 Ницше Ф. По ту сторону добра и зла / Пер. с нем. Н. Полилова. СПб.: Д.Е. Жуковский, 1905. 387 с.  
 С.Л. Франк Б. Беккеру // Цыганков А.С., Оболевич Т. Голландский эпизод в философской биографии С.Л. Франка (новые материалы). М.: ИФ РАН, 2020. С. 249–250.  
 С.Л. Франк Т.С. Франк // Архив Дома русского зарубежья. Ф. 4. Оп. 1. Ед. хр. 6–7.  
 Толстой Л.Н. Дневники (29 декабря 1900 г.) // Толстой Л.Н. Собрание сочинений: в 22 т. Т. 22. М.: Художественная литература, 1985. С. 128–129.  
 Франк С. Фридрих Ницше и этика любви к дальнему // Проблемы идеализма. Сборник статей / Под ред. П.И. Новгородцева. М.: Изд-во Московского психологического об-ва, 1903. С. 137–195.  
 Франк С.Л. Константин Леонтьев, русский Ницше // Ступени. 1993. № 1 (7). С. 100–126.  
 Франк С.Л. Этические, философско-правовые и социально-философские направления в современной русской философии вне СССР // Франк С.Л. Русское мировоззрение. СПб.: Наука, 1996. С. 630–645.  
 Цыганков А.С., Оболевич Т. Немецкий период философской биографии С.Л. Франка (новые материалы). М.: ИФ РАН, 2019. 272 с.  
 Янцен В.В. Письма русских мыслителей в базельском архиве Фрица Либха: Н.А. Бердяев, Лев Шестов, С.Л. Франк, С.Н. Булгаков (1926–1948) // Исследования по истории русской мысли: Ежегодник за 2001–2002 гг. / Ред. М.А. Колеров. М.: Три квадрата, 2002. С. 227–563.  
 Dostojewski F.M. Die Urgestalt der Brüder Karamasoff. Dostojewskis Quellen, Entwürfe und Fragmente / Erläut. von W. Komarowitsch; mit einer einleitenden Studie von Prof. Dr. S. Freud. München: Piper, 1928. 618 S.  
 E. Förster-Nietzsche an S. Frank // Архив Дома русского зарубежья. Ф. 4. Оп. 4. Ед. хр. 1.  
 Emge P.L. an S. Frank // Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture. S.L. Frank Papers. Box 9.

<sup>50</sup> Далее идет зачеркнутый карандашом текст: «проповедовал эстетический масштаб полноты жизни в многообразии, также в контрастах добра и зла – в противоположность гуманитарному морализму, духу Ренессанса и христианству. Связаны посредством подчеркивания героическо-аскетического элемента христианской веры». Напротив, на полях карандашом дописано: «На отд<ельный> листок».

<sup>51</sup> См. выше.

<sup>52</sup> Рукопись обрывается.

- Frank S. an E. Förster-Nietzsche // Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv. 72/BW 1458 Bl. 1.
- Frank S. Bolschewismus und Kommunismus als geistige Erscheinungen // Archiv für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie. 1925. Bd. 18. H. 4. S. 529–544.
- Frank S. Die Krise des Humanismus. Eine Betrachtung aus der Sicht Dostojewsky's // Hochland. 1931. No. 2. S. 289–296.
- Frank S. Ethische, rechts- und sozialphilosophische Strömungen in der modernen russischen Philosophie außerhalb USSR // Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie. 1936. Bd. 29. S. 64–81.
- Frank S. Konstantin Leontjew, ein russischer Nietzsche // Hochland. Oktober 1928 – März 1929. Jg. 26. Bd. 1. H. 6. S. 613–632.
- Frank S. R.M. Rilke und die russische Geistesart // Germanoslavica. 1933. Jg. 2. No. 4. S. 481–497.
- Gesemann W. Nietzsches Verhältnis zu Dostojewskij auf dem europäischen Hintergrund der 80-er Jahre // Die Welt der Slawen. 1961. Jg. 6. H. 2. S. 129–156.
- Günzel S. Philosophie des Führens Carl August Emge in Jena und Weimar // Angst vor der Moderne: Philosophische Antworten auf Krisenerfahrungen / Hrsg. von K.-M. Kodalle. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2000. S. 157–182.
- Jacob H. Schustermann, Adolf (1861–1935), Verleger // Österreichisches Biographisches Lexikon. URL: [https://www.biographien.ac.at/oebl/oebl\\_S/Schustermann\\_Adolf\\_1861\\_1935.xml](https://www.biographien.ac.at/oebl/oebl_S/Schustermann_Adolf_1861_1935.xml) (дата обращения: 19.01.2020).
- Nietzsche F. Gesammelte Werke. Bd. 10. München: Wilhelm Goldmann Verlag, 1964. 157 S.
- Nikolai Berdyaev and Yehoshua Shor: A correspondence between two corners (1927–1946) / Ed. by V. Khazan, V. Janzen. Jerusalem: The Hebrew University of Jerusalem, 2019. 654 p.
- Professor Simon Frank: «Ein russischer Nietzsche» // Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv. 165/8448.
- Tilitzki Ch. Die deutsche Universitätsphilosophie in der Weimarer Republik und im Dritten Reich. Teil 1. Berlin: Akademie Verlag, 2002. 767 S.
- Übersicht der Gäste // Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv. 72/2573.

## **S.L. Frank in the F. Nietzsche archives: A 1932 lecture in Weimar**

### **Appendix: S.L. Frank's correspondence with E. Förster-Nietzsche; S.L. Frank. Nietzsche und ihm verwandte russische Geister (S.L. Frank. Nietzsche and Russian thinkers related to him)\***

#### **Alexander S. Tsygankov**

Institute of Philosophy, Russian Academy of Sciences. 12/1 Goncharnaya Str., Moscow, 109240, Russian Federation; National Research University "Higher School of Economics". 21/4 Staraya Basmannaya Str., Moscow, 105066, Russian Federation; e-mail: m1dian@yandex.ru

#### **Teresa Obolevitch**

The Pontifical University of John Paul II. 9 Kanonicza Str., Kraków, 31–002, Poland; National Research University "Higher School of Economics". 21/4 Staraya Basmannaya Str., Moscow, 105066, Russian Federation; e-mail: tereza.obolevich@upjp2.edu.pl

The article reconstructs the general historical and philosophical background of the talk "Nietzsche and Russian thinkers related to him" ("Nietzsche und ihm verwandte russische Geister") given by S.L. Frank at the Nietzsche Archive on February 25, 1932. On the basis of the archival material from the Goethe- und Schiller-Archiv in Weimar,

\* The article was prepared within the framework of the Basic Research Program at HSE University and funded by the Russian Academic Excellence Project "5-100".

the correspondence between Frank and Friedrich Nietzsche's sister, Elisabeth Förster-Nietzsche is analyzed and the list of guests invited to Frank's lecture is examined. A special attention is dedicated to a general reconstruction of the life and creative path of Carl August Emge, one of the first German professors of philosophy who voluntarily joined the National Socialist Party in December 1931, but who, at the same time, was a friend of Frank's and the organizer of his lecture at the Nietzsche Archive in 1932. The appendix also presents two pieces of archival material: Frank's letter to Förster-Nietzsche dated February 18, 1932 (repository: Goethe and Schiller Archives; signature GSA 72/BW 1458); the response letter from Förster-Nietzsche from February 22, 1932 (repository: fourth inventory of S.L. Frank Papers at the Alexander Solzhenitsyn House of Russia Abroad); two incomplete German abstracts of Frank's talk at the Nietzsche Archives and their translation into Russian (repository: 12<sup>th</sup> box of S.L. Frank Papers at the Bakhmeteff Archives).

**Keywords:** Russian philosophy in Germany, Russian emigration, Nietzsche and Russian philosophy, The Nietzsche Archives, S.L. Frank, E. Förster-Nietzsche

**For citation:** Tsygankov, A.S., Obolovitch, T. "S.L. Frank v arkhive F. Nitsche: vystupl nie v Veimare 1932 g." [S.L. Frank in the F. Nietzsche archives: A 1932 lecture in Weimar], *Filosofskii zhurnal / Philosophy Journal*, 2020, Vol. 13, No. 4, pp. 171–192. (In Russian)

## References

- Dostojewski, F.M. *Die Urgestalt der Brüder Karamasoff. Dostojewskis Quellen, Entwürfe und Fragmente*, erläutert. von W. Komarowitsch; mit einer einleitenden Studie von Prof. Dr. S. Freud. München: Piper, 1928. 618 S.
- Emge, P.L. an S. Frank. *Bakhmeteff Archive of Russian and East European History and Culture*. S.L. Frank Papers. Box 9.
- Förster-Nietzsche, E. an S. Frank. *Arhiv biblioteki "Doma Russkogo zarubezhya imeni A. Solzhenitsyna"* [Archive of the Library of the Alexander Solzhenitsyn Memorial House of the Russian Abroad]. F. 4. Op. 4. Ed. hr. 1.
- Frank, S. "Fridrih Nicsh e i etika lyubvi k dal'nemu" [Friedrich Nietzsche and the ethics of love for the distant], *Problemy idealizma* [The problems of idealism], ed. by P.I. Novgorodtsev. Moscow: Moscow Psychological Society Publ., 1903, pp. 137–195. (In Russian)
- Frank, S. "Bolschewismus und Kommunismus als geistige Erscheinungen", *Archiv für Rechts- und Wirtschaftsphilosophie*, 1925, Bd. 18. H. 4, S. 529–544.
- Frank, S. "Konstantin Leontjew, ein russischer Nietzsche", *Hochland*, Oktober 1928 – März 1929, Jg. 26, Bd. 1, H. 6, S. 613–632.
- Frank, S. "Die Krise des Humanismus. Eine Betrachtung aus der Sicht Dostojewsky's", *Hochland*, 1931, No. 2, S. 289–296.
- Frank, S. "R.M. Rilke und die russische Geistesart", *Germanoslavica*, 1933, Jg. 2, No. 4, S. 481–497.
- Frank, S. "Ethische, rechts- und sozialphilosophische Strömungen in der modernen russischen Philosophie außerhalb USSR", *Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie*, 1936, Bd. 29, S. 64–81.
- Frank, S.L. "Konstantin Leont'ev, russkij Niczsche" [Konstantin Leontyev, Russian Nietzsche], *Stupeni*, 1993, No. 1 (7), pp. 100–126. (In Russian)
- Frank, S.L. "Eticheskije, filosofsko-pravovye i socialno-filosofskie napravleniya v sovremennoj russkoj filosofii vne SSSR" [Ethical, philosophical, legal and socio-philosophical trends in modern Russian philosophy outside the USSR], in: S.L. Frank, *Russkoe mirovozzrenie* [Russian worldview]. St. Petersburg: Nauka Publ., 1996, pp. 630–645. (In Russian)
- Frank, S.L. to B. Becker, in: A.S. Tsygankov & T. Obolovitch, *Gollandskij epizod v filosofskoj biografii S.L. Franka (novye materialy)* [Dutch episode in the philosophical biography of S.L. Frank (new materials)]. Moscow: IPh RAS Publ., 2020, pp. 249–250. (In Russian)
- Frank, S. an E. Förster-Nietzsche. *Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv*. 72/BW 1458 Bl. 1.

- Frank, S.L. to T.S. Frank. *Arhiv biblioteki "Doma Russkogo zarubezhya imeni A. Solzhenitsyna"* [Archive of the Library of the Alexander Solzhenitsyn Memorial House of the Russian Abroad]. F. 4. Op. 1. Ed. hr. 6, 7.
- Gesemann, W. "Nietzsches Verhältnis zu Dostojewskij auf dem europäischen Hintergrund der 80-er Jahre", *Die Welt der Slawen*, 1961, Jg. 6, H. 2, S. 129–156.
- Günzel, S. "Philosophie des Führens Carl August Emge in Jena und Weimar", *Angst vor der Moderne: Philosophische Antworten auf Krisenerfahrungen*, hrsg. von K.-M. Kodalle. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2000, S. 157–182.
- Jacob, H. "Schustermann, Adolf (1861–1935), Verleger", *Österreichisches Biographisches Lexikon* [[https://www.biographien.ac.at/oeb1/oeb1\\_S/Schustermann\\_Adolf\\_1861\\_1935.xml](https://www.biographien.ac.at/oeb1/oeb1_S/Schustermann_Adolf_1861_1935.xml)], accessed on 19.01.2020].
- Khazan, V. & Janzen, V. (eds.) *Nikolai Berdyaev and Yehoshua Shor: A correspondence between two corners (1927–1946)*. Jerusalem: The Hebrew University of Jerusalem, 2019. 654 pp.
- Mikhalchenko, S.I. "Lekcionnoe turne S.L. Franka po gorodam Latvii, Estonii i Litvy v 1928 g." [Semyon Frank's lecture tour around Latvia, Estonia and Lithuania in 1928], *Slavyanovedenie*, 2018. No. 1, pp. 82–87. (In Russian)
- Nietzsche, F. *Po tu storonu dobra i zla* [Beyond Good and Evil], trans. by N. Polilov. St. Petersburg: D.E. Zhukovskij Publ., 1905. 387 pp. (In Russian)
- Nietzsche, F. *Gesammelte Werke*, Bd. 10. München: Wilhelm Goldmann Verlag, 1964. 157 S.
- Professor Simon Frank: "Ein russischer Nietzsche". *Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv*. 165/8448.
- Tilitzki, Ch. *Die deutsche Universitätsphilosophie in der Weimarer Republik und im Dritten Reich*, Teil 1. Berlin: Akademie Verlag, 2002. 767 S.
- Tolstoy, L. "Dnevnik (29 dekabrya 1900 g.)" [Diaries (December 29, 1900)], in: L. Tolstoy, *Sobranie sochinenii* [Collected works], Vol. 22. Moscow: Hudozhestvennaya literature Publ., 1985, pp. 128–129. (In Russian)
- Tsygankov, A.S. & Obolovich, T. *Nemeckij period filosofskoj biografii S.L. Franka (novye materialy)* [The German period of philosophical biography S.L. Frank (new materials)]. Moscow: IPh RAS Publ., 2019. 272 pp. (In Russian)
- "V Berline" [In Berlin], *Rul'*, 1928, № 2451, p. 5. (In Russian)
- "V Berline" [In Berlin], *Rul'*, 1929, № 2566, p. 5. (In Russian)
- Übersicht der Gäste. *Klassik Stiftung Weimar, Goethe- und Schiller-Archiv*. 72/2573.
- Yantsen, V.V. "Pisma russkikh myslitelei v Bazelskom arkhive Fritsa Liba: N.A. Berdyaev, Lev Shestov, S.L. Frank, S.N. Bulgakov (1926–1948)" [Letters of Russian thinkers in the Basel archives of Fritz Lieb: N.A. Berdyaev, Lev Shestov, S.L. Frank, S.N. Bulgakov (1926–1948)], *Issledovaniya po istorii russkoi mysli: Ezhegodnik za 2001–2002 gg.* [Studies on the history of Russian thought, Yearbook for 2001–2002], ed. by M. Kolerov. Moscow: Tri Kvadrata Publ., 2002, pp. 227–563. (In Russian)